

# Le plaisir des mots

---

Le plaisir des mots est une collaboration de l'Association des médecins de langue française du Canada et de Fax-Affaires inc.

Textes tirés du livre : « Le bon mot - Déjouer les pièges du français », par Jacques Laurin, publié aux Éditions de l'Homme.

---

## N° 28 : - POSITIF... MAIS PAS TROP

- ISO 9002 ?
- COMME UN CITRON !
- DANS L'ESPACE ET DANS LE TEMPS
- QUE DIRIEZ-VOUS ?

---

### POSITIF... MAIS PAS TROP

L'adverbe **positivement** signifie d'une manière certaine, d'une façon heureuse.

- J'ai répondu **positivement**.
- La situation évolue **positivement**, favorablement.

Positivement, au sens de **catégoriquement, absolument, rigoureusement, formellement**, est un anglicisme.

- Le syndicat nous a interdit **catégoriquement** (et non positivement) de nous présenter au travail.
- Il est **rigoureusement** interdit (et non positivement interdit) d'entrer sans autorisation.

---

### ISO 9002 ?

Une **procédure** est une manière de procéder en justice ou un ensemble de règles qu'il convient d'observer pour obtenir un résultat.

- Engager une **procédure** dans un litige.
- La **procédure** de remboursement est un vrai labyrinthe.

Procédure, au sens de **procédé, méthode**, est un anglicisme.

- Quel est le **procédé** de fabrication (et non quelle est la procédure de fabrication)?

---

### COMME UN CITRON !

**Pressurer** signifie tirer de quelqu'un ou de quelque chose tout ce qu'on peut en tirer, ou encore presser des fruits ou des graines pour en extraire un liquide.

- Il **pressurait** son entourage par des manœuvres de chantage.

**Pressuriser** signifie maintenir à une pression normale un avion ou un véhicule spatial.

- Une cabine **pressurisée**.

---

### DANS L'ESPACE ET DANS LE TEMPS

**Localiser** signifie définir précisément un endroit, circonscrire ou établir en un lieu déterminé.

- **Localiser** la cause d'un malaise.
- **Localiser** un bruit.
- **Localiser** un incendie de forêt.
- **Localiser** un commerce dans une galerie.

Localiser, au sens simple de **trouver**, est un anglicisme. On peut remplacer **trouver** par d'autres verbes de sens apparenté.

- Le cadavre a été **trouvé** sur la voie ferrée (et non a été localisé sur la voie ferrée).
- J'ai réussi à le **dénicher** (et non à le localiser).
- J'ai **découvert** un bon endroit pour la pêche (et non j'ai localisé un bon endroit pour la pêche).

---

### **QUE DIRIEZ-VOUS ?**

Remplacez les mots en italique...

1. *Une parade* de mode.
2. *Ceci dit*, je ne changerai pas d'avis.
3. *Se pratiquer* pour affronter l'équipe championne.
4. Je *soumets* qu'il n'avait pas tort.
5. Un remède pour *casser* une grippe.
6. Nous recevons des tas de *pamphlets* par la poste.

Réponses : 1. Un défilé. 2. Cela dit. 3. S'entraîner. 4. Prétends. 5. Soigner. 6. Prospectus.